

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXV

MONTEVIDEO, OCTUBRE 1.º de 1937

N.º 770



El funeral por los socios de "Euskal Erria" fallecidos desde su fundación

1912 - Septiembre 20 - 1937



En esta fotografía se ven, al salir del funeral: en el centro Excmo. y Rvmo. Sr. Arzobispo de Montevideo, Mr. Dr. D. Juan Francisco Aragone. De izquierda a derecha: caballeros: primera fila: Juan Antonio Harambure, Luis San Martín, Presidente de "Euskal Erria", M. I. Sr. Canónigo Pbro. D. José Bergara.

Segunda fila: Sres. y Sras: Arnaldo Pedro Parrabère, Clementina B. de Donagaray-Rosario A. de Garayalde, José Mariezcurrena; Miguel Rethén, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

Tercera fila: Ramón Iraizoz, Fermín Hernandorena; Juliana U. de West, Presidenta de la Comisión de Señoras, organizadora del funeral, Fidel Garayalde, Manuel Mulica, etc. (No se conocen los nombres de las otras damas)

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

Administra bienes

Desempeña funciones de Apoderado

Seguros - Asuntos Judiciales

Tramitación de Sucesiones

Propaganda comercial



OFICINAS: URUGUAY 1262, Casí 830, VI

Horario: días hábiles exceptuando los Sábados: de las 16 a las 18

U. T. E. 8.57.53 :: MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el
Único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia

— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Successores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

U. T. E. 80-758.

DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y bodega:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

U. T. E. 86726

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

U. T. E. 86-340.

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

CABILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

U. T. E. 22-451

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076

TELÉFONOS: { ESCRITORIO: 8.66.21
FABRICA: 40.17.73

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compra en París

1433 - Calle Ituzaingó - 1433

UNICO CREADOR Y FABRICANTE

O. CASTELLANO

POSTRE CHAJÁ

DE PAYSANDÚ

EN VENTA EN MONTEVIDEO

SORIANO 1264

TEL. AUT. 86158

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUIMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Parfumería
Artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.

U. T. E. 85-821 — 85-822.

1368 - PARAGUAY - 1372

1365 - PLAZA CAGANCHA - 1369

Panadería MONTE CRISTO y CAÑON

BALSA, DOMINGO Y ESMORIS

Especialidad en Pan Dulce, Mexas y galleta de
campo, Pan 3 veces al día

COLONIA 1090 Y 1092

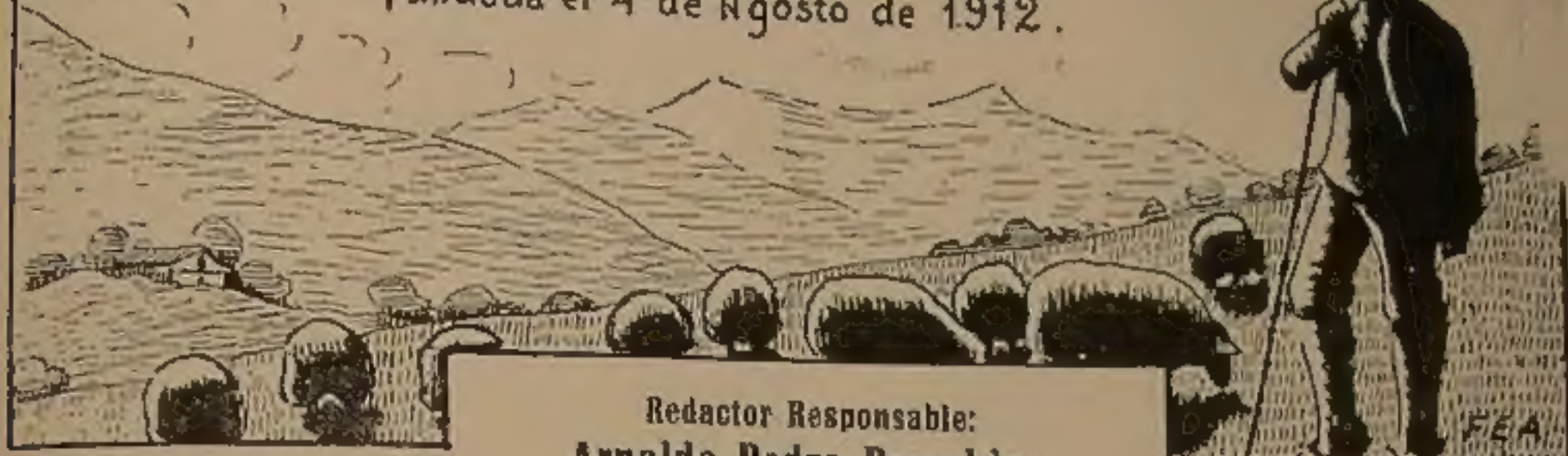
TELEF. AUT. 85352

ANEXO: FABRICA DE HELADOS

Euskal Erria

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Redactor Responsable:
Arnaldo Pedro Parrabère

Domicilio: Bulevar España 2670 — U.T.E. 41-15-95

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1108 - U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada" — M. Iglesias. — Agraciada 1923

ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, OCTUBRE 1.º DE 1937

AÑO XXV
N.º 770

HONRANDO LA MEMORIA DE NUESTROS MUERTOS

LA ceremonia que anualmente organiza la Comisión de Señoras de "Euskal Erria" en memoria de nuestros muertos, este año tenía una significación especial: que se conmemoraban los cinco lustros de la fundación de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada. Y así como habíamos festejado nuestras Bodas de Plata, las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción no podían olvidar a sus muertos, a los compañeros que fueron partícipes de alegrías, esperanzas y felices realizaciones.

Esta ceremonia fué conmovedora, llena de unción religiosa. Es cierto que el mal tiempo restó concurrencia, pues tuvimos, el 20 de Setiembre, una mañana lluviosa y destemplada; no obstante lo cual la asistencia fué muy numerosa: evidenció que la ceremonia era solemnísimas, puesto que debían oírse la palabra del Excmo. y Rvmo. Señor Arzobispo de Montevideo, Monseñor Dr. D. Juan Francisco Aragone.

Homenaje fervoroso y grato fué éste en memoria de nuestros muertos.

¡Cuántos compañeros nuestros cayeron cuando nuestra entidad recién surgía a

la vida! Otros, más tarde; algunos, recientemente. Pues bien; para todos ha existido un recuerdo por parte de "Euskal Erria".

Los nombres de nuestros muertos viven en el corazón de sus amistades, y en el alma de nuestra entidad.

Homenaje sencillo pero profundo por su resonancia, éste que comentamos brevemente.

Se inició el funeral a las 9 y 30 horas. Lo cantó el Rvdo. Padre Moustrou, Párroco de San José (Iglesia de los Vascos) siendo diáconos dos religiosos de la Congregación de los Padres Pulotinos.

El Excmo. Sr. Arzobispo presidía el duelo, acompañado del Canónigo Pbro. D. José Bergara, frente al túmulo rodeado de luces y flores.

Los miembros del Consejo Directivo ocuparon los primeros asientos de la parte izquierda del templo; las señoras, los de la derecha.

Un buen coro tuvo a su cargo los cantos litúrgicos.

Terminado el funeral ocupó la cátedra sagrada el Prelado Metropolitano.

Discurso del Excmo. y Revmo. Señor Arzobispo

MONSEÑOR Aragone hizo la señal de la cruz y recordó que era santo y saludable el pensamiento de orar por los muertos, para que éstos fueran absueltos de sus culpas.

Recordó a "Euskal Erria" como institución huana y prestigiosa que viene desarrollando su gran acción benéfica y fraterna, que había cumplido 25 años de vida y a fe que los había cumplido en buena ley, porque la raza vascongada es honorable, tiene grande amor al trabajo, es expone de progreso y no hizo, en nuestro país, sino prestigiarse con su labor abnegada.

Añadió que, si quisiera bosquejar lo que hizo la institución "Euskal Erria", tan conocida y meritoria a lo largo de sus 25 años, merecía un singular aplauso, agradecimiento efusivo y cordial. Pidió a los caballeros y damas presentes aceptaran esta felicitación a manera de aliento, para que, en lo porvenir, conquistara nuevos laureos, porque sus componentes hablan de la honorabilidad y hombría de bien del gran pueblo vascongado, del cual hizo, con frase muestra e impecable, un sentido elogio.

Monseñor tuvo luego un recuerdo cariñoso para las Comisiones de Señoras, de Beneficencia e Instrucción y Revista social; evocó el significado de esta ceremonia que tenía la virtud de tributar homenaje a todos aquellos que fueron hermanos nuestros y que, terminada su misión en la tierra, partieron para la eternidad. No podía faltar este acto, blasón glorioso de la raza vascongada, que siempre fué fiel a la Iglesia.

Habló a continuación del significado y del bien, espiritual que proporcionan las oraciones, de los sufragios que elevamos por las almas de nuestros muertos, pues la plegaria es santa y perdurable, desde que existe un deber de conciencia en orar por aquéllos que fueron nuestros allegados.

Tuvo un gratísimo recuerdo para las figuras

prestigiosas, llenas de heroísmo y de santidad como Ignacio de Loyola y Francisco Javier; discursó, con frases conmovidas, acerca de qué importa la conquista de todos los bienes de la tierra, cuando se pierde el alma. Nos hizo meditar en la fugacidad de la vida que corre como el viento, y presto desaparece, como las flores. Se refirió a las enseñanzas básicas que recibió la humanidad en todos los tiempos por parte de la Iglesia, conductora y maestra; sobre la comunión de los Santos. Recordó a los muertos, a los seres queridos que se fueron, a los que participaron de nuestra dicha, a los que vivieron ligados a nosotros por el afecto, el cariño y la sangre y que se sentaron en nuestra mesa; dijo que esta ceremonia que se verificaba era un desagradable a Dios, a quien se suplicaba por las almas de tantos seres amados y que era digno de nuestra fe tradicional, tal como se verifica en los templos de los pueblos y ciudades vascos, porque estamos solamente de paso en el mundo y un día sonará también para nosotros nuestra hora final...

Monseñor Aragone hizo, de inmediato, consideraciones sobre nuestra raza que nunca olvidó sus principios tradicionales.

Puso término a su brillante improvisación augurando que, cuando llegue nuestra hora postrera, podamos presentarnos ante el trono del Eterno oyendo las palabras de amor del Creador: "Ven a gozar del premio que te he reservado".

Dirigió, al terminar, palabras de congratulación y vivísima simpatía a los miembros directores de "Euskal Erria", a la Comisión de Señoras y cantó un himno de simpatía y de reconocimiento a la raza vascongada, identificada en "Euskal Erria", que realiza su misión en forma tan meritoria como digna y tuvo palabras de sentida evocación para nuestros muertos.

Canto del Responso y recuerdos

Terminado este discurso, se cantó el responso.

La concurrencia fué obsequiada con un recuerdo del funeral, artísticamente impreso, donde se publican los nombres de todos los asociados y consocias fallecidos, con las actuales comisiones.

Los que, por cualquier circunstancia, no pudieron asistir a este funeral, pueden solicitar ese recuerdo en nuestra sede central que les será entregado de inmediato.

Nómina completa de los asistentes

SEÑORAS: Juliana U. de West, Paquita A. de Davigneau, Secundina J. P. de Zabaleta,

Rosario A. de Garayalde, María Elvira P. de Garra, Antonia U. de Salavarría, Josefina I. de Beloqui, Remigia E. de San Martín, Victoria E. de Saldias, Julia W. de Cardeillac,

Orfilia West de Cambarrère, María Luisa

Bidegaray de Abul, Margarita Pons de Bidegaray, María M. Abal de Suárez, Della A. de Darnaud, Mary Taron de Echevarría, María Mentaherry de Erice, Isabel I. de Rodríguez Anido, Virginia Laborde de Goñi, Justa Donazar de Ezquerri, Victoria E. de Saldias, Francisca Erasun de Igoa, Anastasia E. de Osácar, Julia Zabalza de



Grupo de asociados que iban saliendo de la Iglesia de los Vascos, terminado el funeral, en plena lluvia.

Donazar, Isabel Juanotena de Rodríguez, M. Elena Noé de Indurain, Panchita Iroz de Bianchi, Paulita Imaz de Borsari, Isabel Gesto de Lefort, Pascasia M. de Garmendia, Gabina Cenoz de Gasque, Dominga Meharu de Lataste, María J. Retequi de Rethen, María Errondé de Erreguerena, Josefa C. de Jaunsola, Juanita Lefort Lamarque de Echeverría, Dolores Britos de Alonso, María Angélica Alonso de Lescarboura, Amalia Jaunsola de Paladino, Esther J. de Delfino, Elisa González de Pérez Herrera, Chiquita Juanotena de Silva Arias, María M. de Clariget, Escolástica Z. de Garayalde, Juana Lamarque de Lefort, Paula Z. de Garayalde, Juanita Carricaburu de Carretto, Catalina A. de Elizaurdía, Catalina Carricaburu de Barrere, Micaela E. de Larrainzar, María Esther Caillava de Meharu, María B. de Caillava, Elizabeth Machicote de Rodríguez Grolero, Antonia Urrutia de Salavarría, Carmen M. de Olaso, Petronita Echeverría de Carballo, Cristina E. de Legorburu, Ana Aramburu de Marinerane, Francisca B. de Bombet, María Luisa S. de Pittacuga, Dominga S. de Pérez, Cira C. Bildosteguy de Xalambri, Luisa Daller de Larralde, Juanita B. de Garmendia, Juanita Jossorme de Vega, María Helena Bercetche de Russarry, María L. de Arotcharen, María Sistre de Bouzout, Margarita M. Egusquiza de Irigaray, Juanita C. de Cruz, Carmen Berron Michelena de Schiavone, Francisca Z. de Yustade, Josefa A. de Eguluz, María Lucía Cendoya de Tella, Teresa B. de Yéregui, Mariana Clariget de Aiscar, Emilia P. de Voz, Maruja Lavie de Gorriti, Remedios Mendizábal Vda. de Zufiaur, María Luisa E. de Salaberry, Josefa A. de Garmendia, María Mercedes Garmendia de Soler, Fanny Alzcorbe de Gorriti, María Luisa Salaberry de Vidal, Graciela A.

de Argui, Benita Antonia R. de Imaz, Juana Landaberry de Colombo, María H. de Ayphussorho, Josefa Alcasena de Machicote, Sara A. de garé, Ramona M. de Martínez, Ana D. de Jauregui, María A. L. de Uranga, María Isabel Irigoin, Rosa G. de Iguaín, Micaela Bailero de Leonís, Julia Elena Osacar de Godoy, Rosita D'Angelo de Mariezcurrena, Juana D. de Bixio, Clara Juanotena de Altuna, Petrona Idiverri de Freire, María Urreta de Mariño, María Iroz de Amorós, Rita Salaverría de Galli, Luisa Iturburúa de Mujica, Josefa G. de Donazar, Pepita M. de Mendizábal, Graciela Indurain de Moratorio, María Antonia Machicote de Scandroglio, Angellita Labat de Mendizábal, M. Fideia Indurain de Carhonnell, Clementina B. de Donagaray, Fany Betolaza de Varela, Ana Butti de Güiso, María Celia Márquez de Garra, Catalina Darrienmerlou de Quatino.

Señoritas: Maruja Imaz, Juana Astiz, Juanita Berron Michelena, Francisca Legorburu, Violeta Alfonso Britos, María Elena Bouzout Listre, Margarita A. Etcheverry, María Luisa Larralde Dagarita, Celia Ester y Mecha Garayalde Echeto, Ana Larrainzar, Margarita Villanueva Ezquerria, Nilda Olaseonga, Laura Salaberry, María F. Navarra Loutou, María Esther Bercetche, María Ann Darrienmerlou, Señoritas de Donagaray, María Darrienmerlou, Manuela V. Imaz, Nelly Donazar, Verónica Dahetze, Concepción Ferré, Susana I. Mariezcurrena, Dominga Arroqui, Ilana Renée Garayalde, Alzcorbe, Olga Garayalde Alzcorbe, María G. Cortabarría, Orfilla Caubarré West, Lucía Cardellac West, Clementina Olaso María, María Elena Iratzo, Panchita Igon Erásun, María Teresa Yéregui, Carmen Arregui

Zabala. María Ema Baráibar. Gladys Gorriti Aizecorbe. Mangacha Bidegaray Pons. Papita Irisarri. Milka E. Indurain. Juana Cazenave. Señoritas de Darriulat. Marcelina Bardou. Elia López Esponda. Isabelita Sánchez Irigoín. Nita González Ares. Lila Galarraga. Margarita Echeverría. Tita Jossermo. Elida Mariezcurrena D'Angelo. Graciama Erratchu. Eugenia Goni Laborde. Chichita Amorós Yroz. Josefa Legorburu. Mary Apezarena Uralde. Cata Iroz. María Salaverria. María Elena Davignan. Ubalda Luger Pedroarena. Adria A. Ezeurra Donazar. Aurora Ezeurra Donazar. Chichita Scandroglio Machicote. Sara N. Ostiz. Graciama Bidart. María Cella Bidart. María Ofelia Darnaud. Nelly Margarita Darnaud. Juana Harriague. Adela Turena. Chilita Martínez Mariezcurrena. María Gesto Belagorri. Inés Bombet Borl. Liria Renée Errondé. Elida Arostegui Beltrán. María Angélica Legorburu.

Señores: Presidente del Consejo de "Euskal Erria", Luis San Martín; Miguel Rethén, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción; Martín José Mariezcurrena, Alejo C. Garra. Juan Haramburu Tissier. Domingo Aiscar. Fidel Garayalde. Francisco Villanueva. José Mariezcurrena. Pedro Frantchez. Manuel Mujica. Mar-

tin Urrutia. Lorenzo Zabaleta. José Garayalde. Juan B. Bidegaray S. Antonio J. Mendizábal. Juan B. Bidegaray Pons. Domingo Larralde. Fernando Darnaud. Juan Guadberto Alonso. Juan José Garmentia. Basilio Mendizábal. Felipe Garate. Santiago H. Marmouget Poney. Juana Bicalá. Pedro Pérez Salaberry. José M. Argui. Tomás Iraizoz. Juan Zabizarreta. Santiago Errondé. Angel C. Villanueva. Juan P. Ayphassorho. Ramón Iraizoz. Pedro Indurain. Walter M. Belloq. Alfonso Tella Cendoya. Gregorio Salaberry. Juan Salaberry. Antonio Muñagorri. José Aiscar. Miguel Rethén. José Luis Echeverría. Miguel Echeverría. José Larraínzar. Baudilio Carbonell (hijo). Fernando Carbonell. Dionisio Garmentia. Pedro Juanotena. Lucas Echenique. Blas Fuidio. Miguel Etchandy. Dr. Rodolfo Gorriti. Martín Duhalde. Bernardo Yrisly. J. Joaquín Berroa Michelena. Juan J. Apezarena. José Ramón Gorriti Aizecorbe. Domingo Aiscar. Julio M. Astengo. Julián Videgain. Martín Bildosteguy. Antonio Mariezcurrena. Pedro Irigoín. Marcos Ormaechea. Juan M. Apezarena. José Lugea. Francisco Mariezcurrena. José Lizarraga. Bernardo Oxalde. Dionisio Alemán. Florencio Erreguerena. Clemente Arotcharen. Juan Arotcharen. Alfredo Carbone. Domingo Elisalde. Juan Clariget y Arnaldo Pedro Parrabère.

Donativos recibidos para el funeral

Juliana U. de West e hijos	\$ 20.00	Juan Bautista Zabaleta	" 5.00
Martín Bildosteguy	" 20.00	María M. de Erice	" 2.00
Sara A. de Algaré	" 10.00	Lorenzo Zabaleta	" 5.00
Rosa G. de Iguain	" 10.00	Josefa A. de Machicote	" 2.00
Fernán Osácar y familia	" 10.00	Victoria E. de Saldías	" 3.00
Francisca A. de Davigneau	" 3.00	Señoritas de Donagaray	" 5.00
Fidel Garayalde y Sra.	" 5.00	Teresa B. de Yéregui	" 5.00
Rodolfo Gorriti y Sra.	" 5.00	Cecilia Iduate de Indurain	" 5.00
Antonia U. de Salavarría	" 5.00	Juana Cazenave; en memoria de su se-	
José Lizarraga	" 2.00	ñora madre María E. de Cazenave ..	" 5.00
Remigia E. de San Martín	" 5.00	Secundina J. P. de Zabaleta	" 5.00
Manuel Mujica y Sra.	" 5.00		\$ 165.00
Francisco Mariezcurrena	" 5.00		
Martín José Mariezcurrena	" 5.00		
Eurique A. Massé	" 1.00		
Elida Arostegui Beltrán	" 2.00		
Miguel Rethén	" 2.00		
María Elvira P. de Garra	" 3.00		
Martín Duhalde	" 5.00		

Para los pobres

Teresa B. de Yéregui

Montevideo, 20 de Septiembre de 1937.

SECUNDINA J. P. DE ZABALETA.

Tesorera.

Salvando omisiones

En los recordatorios distribuidos, de lo que hacemos referencia anteriormente, dejamos constancia que muchos nombres de asociados aparecieron abreviados, por falta de espacio, dado su tamaño reducido y en una parte se produjo un error de letra, que nos apresuramos a salvar. Casi al final, en la letra Z) donde dice "Zabaleta,

E. I. de," debió decir: "Zabaleta, Baldomera Ibar-guchi de". Y queremos que conste esto, pues se trata del nombre de la que fué benemérita con-socia y ex Presidenta de nuestra Comisión de Señoras.

Se omitió, igualmente, en esa lista, por haberse recibido tarde la indicación, el nombre de la señora "Latallade, Francisca Goldaracena de".

Agradecimiento de la Comisión de Señoras

Montevideo, 20 de Septiembre de 1937.

Excmo. y Revmo. Señor Arzobispo de Montevideo,
Monseñor Doctor Don Juan Francisco Aragone.

Exmo. y Revmo. Señor:

*L*A Comisión de Señoras de «Euskal Erria», por mi intermedio, establece, por la presente, el éxito del funeral oficiado en la mañana de hoy, en la Iglesia de los Vascos, en memoria de los asociados fallecidos desde su fundación hasta la fecha.

En esa piadosa ceremonia recordatoria, Su Excelencia Reverendísima se dignó dirigir su autorizada palabra a los fieles con una sinceridad tan manifiesta que conmovió el corazón de cuantos le escucharon, pues tuvo acentos conmovedores y evocativos del solar lejano de la patria que nunca olvidó sus firmes tradiciones y el homenaje a sus muertos, en la misma forma que lo hemos hecho nosotros. Además, su

Excia. tuvo, para nuestra Institución de Confraternidad Baskongada, el elogio que tanto la enaltece y lo acepta y agradece con sentimientos de íntimo reconocimiento.

No olvidaremos jamás, Monseñor, la entusiasta adhesión que hemos recibido de tan benemérito Prelado.

Al cumplir la misión que me encomendaron mis compañeras de labor, saludo a Su Excelencia con todo respeto.

Por la Comisión de Señoras de «Euskal Erria»:

JULIANA U. DE WEST,
Presidenta.

Julia W. de Cardillac.
Secretaria.



Sentida carta del pintor vasco Flores Kaperotxipi, actualmente en Ustaritz, y que se propone visitarnos

Ustaritz, 30 de Agosto de 1937.

Señor Don Arnaldo Pedro Parrabère.—Montevideo.

*M*i muy querido amigo: Después de un silencio tan largo y forzado, vuelvo hoy a ponerme en contacto con usted. ¡Calcule cuál será mi alegría al verme libre de los peligros terribles de esta revolución horrorosa que padece la pobre España!

Me cogió el movimiento en la provincia de Vizcaya y en ella primero y luego en Santander, he tenido que vivir aislado del mundo, hasta que he podido venir, con ayuda de Dios, a este paraíso francés.

Yo no tengo nada que ver con la revolución espantosa de España. Soy un artista que vive entregado a su arte totalmente y no acabo de comprender que se haga una guerra como ésta, a no ser que sea un castigo de Dios por la poca conformidad con que vivimos y por el desenfreno de las ideas más atrevidas. Lo cierto es que España se arruina con esta guerra y porque en ella todos hemos perdido mucho. Pero no puedo quejarme demasiado porque otros han perdido más: padres, hermanos, hijos. Se puede decir que no hay hogar sin luto, aunque hasta ahora yo he tenido la suerte de que vivamos todos.

Ahora, más que nunca, tengo que volver a celebrar exposiciones de mis cuadros. Y no sería raro que les visitare en Montevideo para celebrar una exhibición de mis trabajos en la gran Sociedad «Euskal Erria» de la que usted es digno Secretario. No olvido la invitación que, en ese sentido, me hizo usted y estoy agradecidísimo a la Junta Directiva por las facilidades dadas. ¿Cuándo sería la mejor época, a su juicio, para hacer la exposición? ¿Diciembre, Enero, Abril? Dígamelo y yo prepararé una cosa selecta, de tono muy elegante, como corresponde a su Sociedad. Sin forzar a nadie, sin molestar a nadie, con dignidad. De eso no tenga cuidado.

Yo siento haber perdido la oportunidad de recibir su hermosa y simpática Revista, desde la iniciación de la guerra. Usted la mandaría, pero como todo anda de cabeza, no la he recibido.

De la guerra no quiero hablarle. Estoy todavía con la impresión de horribles bombardeos de pueblos pacíficos con centenares de muertos. Mi programa de vida es bien simple: paz, trabajo y orden. ¿Eso es difícil? Por lo visto, pues en España lo andan buscándolo a tiros. En fin, que la sangre inocente derramada sirva para que vuelva el buen sentido y puedan ir todos los españoles por el camino recto de la cordialidad y del amor.

Espero su carta en esta Francia que tan tranquila me parece después de los días rojos vividos en España.

Aquí, en los Bajos Pirineos, la vida resulta gratísima; todo es amable.

Dígale usted a Julio Garra que si quiere algo para su familia de Isturitz, me lo diga, cualquier encargo, cualquier visita.

Con mis respetuosos saludos para su señora esposa, mande usted a su amigo y S. S.—**Flores Kaperotxipi.**

Con la revolución se me ha perdido el libro de direcciones de mis amigos, pues mi casa se hundió con bombas de aviación sin haber salvado ningún documento; por eso le escribo a la Sociedad, por no recordar el número de su calle.

Señas:

Francia

Flores Kaperotxipi

Face de la Gendarmerie — USTARITZ.

SONATINA UNIVERSAL

PARA LA REVISTA "EUSKAL ERRIA"

Tenemos el agrado de ofrecer a nuestros lectores este bello trabajo de la poetisa uruguaya señora Lola Tapia de Lesquerre, radicada desde sus seis años en la República Argentina. Es una joven e inspirada poetisa que ha publicado varias obras; la última se titula "Pinceladas de Gloria". La crítica ha consagrado ya su nombre. La presentamos a nuestros lectores y nos congratulamos al incorporar al cuerpo selecto de nuestros colaboradores, el delicado espíritu de la señora Lola Tapia de Lesquerre que reside en San Bernardo, F. C. S., Provincia de Buenos Aires.

(Inédito)

LEMA: El alma de la Mujer, es el más humano y el más hondo receptáculo del dolor de la Humanidad.

La princesa está triste... ¿Que tendrá la muñeca que ha olvidado el ensueño devanado en la rueca con las hebras doradas de un embrujo de amor? Su boquita de rosa tiene un rictus doliente, en sus ojos de cielo la mirada está ausente y es la bella princesa todo un himno al dolor!

En la alcoba de plata ya no hay trinos ni flores; enmudecen de pena los jilgueros cantores porque está mustia y triste su princesa real, y se encuentran vacíos los inmensos salones de las damas y nobles de más puros blasones no prestigian, ausentes, el sarao triunfal.

¿En qué piensa la frágil flor exótica y bella? ¿Es que acaso en su vida se ha apagado la estrella que encendieron mil gnomos cual ofrenda, en su honor?

¿O es que hay pocas alhajas en sus finos bargueños? ¿Ansía acaso la dulce realidad de sus sueños... o es precario el reinado de su corte de amor?

Ella es hija del amo poderoso del mundo, del Señor de la tierra, que en un gesto rotundo convirtió a ésta en un caos donde impera el horror, desatando rencores que generan traiciones, propiciando conquistas que desatan pasiones consumiendo a los pueblos en la angustia y terror

¡Ay!... La dulce princesa, prisionera del oro que en barrotes bruñidos forman jaula al tesoro de la gracia divina de su Real Majestad, supo al fin que la guerra, que es el monstruo [impalpable] que devora las vidas, con su hambre insaciable, despojava de súbditos su querida heredad.

Se fué el príncipe hermoso de la estampa arrogante...

se fué el lírico poeta de la trova galante y los nobles de blanco, señorial pelucón... ¡Hasta el cuerpo de eunucos de la guardia celosa y el bufón principesco, que en pirueta gloriosa distraería al pueblo todo, que marchaba en montón!

Ya no va la princesa hasta el gran clavicordio; ya no teje el encaje, ni murmura el exordio

de la dulce balada del romance oriental...

Sus dos manos se tienden hacia el Dios de los [Cielos] y la dulce princesa casi etérea en sus velos se asemeja a un gran pájaro agorero y fatal.

— "¿Señor!... Oye mi ruego que es humilde murmullo; a tus plantas depongo mi altivez y mi orgullo, mi corona de luces y mi trono de sol, el rubí puro y regio que en mi pecho se encierra, mi poder transitorio de mandar en la tierra y el calor que a mi rostro tiñe en suave arrebol.

Yo te ofrendo mis trenzas, oro en hebras muy [finas], para que hagas con ellas la corona de espinas que en sangrante suplicio martirice mi sien... ¡Pero libra a los hombres de este caos de la guerra, a los niños evítale la visión que así aterra, y a las dulces mujeres alivia hoy con tu bien!..."

¡Pobrecita princesa! ¡Desfallece en su angustia! (La princesa está triste... la princesa está mustia) y no pide para ella compasión ni piedad; trocar quiere en un hábito las túnicas que viste, (La princesa está enferma... la princesa está triste) si con ello consigue salvar la Humanidad.

— ¡Calla, calla princesa, — dice el Hada madrina no empañéis vuestra cara tan hermosa y divina con el riego del llanto, que marchita la faz, y sonríe, Princesa, porque el Dios de los cielos ha escuchado tus ruegos y premia hoy tus desvelos enviando a la tierra su avecilla de Paz!

La princesa sonríe... La princesa ilumina con sonrisa celeste, la estancia alabastrina que ofició de santuario... ¡ahora ascea de luz! ¡Y la real figolina, mujer antes que nada, con su alma de madre a su pueblo inmolada ¡dijo su acción de gracias abrazada a la Cruz!!

Ya la virgen no aguarda a su príncipe amante... ya no ostenta en su dedo aquel regio diamante que selló la promesa de la dicha de dos... y la dulce princesa que ha salvado a su reino, que ha evitado que el mundo se convirtiera en [infierno] sonríe plácidamente... ¡Será esposa de Dios!...

Lola Tapia de Lesquerre

El Campeonato de Pelota "Euskal Erria" 1937

Las sesiones de la Comisión de Pelota

LA Comisión de Pelota celebra sus sesiones semanalmente.

Tiene a su cargo el estudio de problemas relacionados con el desarrollo del Campeonato, que

demandan dedicación y esfuerzo.

Son plausibles las actividades de esta Comisión, de lo que dejamos constancia, una vez más.

Resoluciones que deben conocerse

SE hace saber a las personas que intervienen en el presente Campeonato, lo siguiente:

1.º Que éste se regirá por el reglamento del año anterior.

2.º Que dicho reglamento será aplicado estrictamente en todos los casos.

3.º Igualmente se hace saber que los jueces designados en cada partido podrán delegar otra persona para que le indique cuando una pelota ha tocado el techo y darla mala de acuerdo con

la indicación de aquélla.

4.º También los jueces darán malas aquellas pelotas que a su juicio lo fueran, aun en el caso de que el jugador perjudicado no la reclamara. Finalmente, la Comisión de Pelota exhorta a todos los jugadores a acatar todos los fallos de los jueces, como también a cumplir con la mejor manera con el reglamento, confirmando así los prestigios alcanzados por nuestra entidad.

LA COMISION DE PELOTA.

Programa del 18 de Septiembre

EN el primer partido jugaron Andruco y Aguerre contra Corbo y González. Encuentro reñido, causó la mejor impresión. Fue una jornada de las buenas, y que debe recordarse, pues los cuatro deportistas lucharon con tenacidad. Tantos prolongados, dos paredes bien colocadas, tambures cerrados, bote y sare, es lo que nos brindaron ambas parejas. Y mientras el público iba admirando el desarrollo del partido, al final fué la victoria de Andruco y Aguerre por 4 tantos en 50.

En el partido de fondo actuaron Anza y Palacios contra Benítez Muñoz e Yrigoyen. Palacios debía sacar del 4, Anza y Benítez Muñoz del 4 y 1/2, e Irigoyen del 5.

Encuentro que mantuvo en suspenso el interés del público; digamos, para ser precisos, que existieron alternativas felices. En el primer tiempo el éxito iba favoreciendo a Palacios y a Anza. Después se produjo lo que generalmente nos

brinda Benítez Muñoz en sus partidos: una reacción sostenida y pujante que desconcierta en algo a sus contrarios.

Pero la unidad de acción de Palacios y Anza y su afirmación pronunciada, el juego armónico de ambos pelotaris, hizo que el avance fuera pronunciándose en forma continua.

Hubo tantos largos, sostenidos con calor por las dos parejas que los brindaban lucidos, dignos del prestigio de las mismas.

Anza y Palacios resultaron vencedores, en porfiada lucha, por sólo 2 tantos en 50.

Este resultado hablará mejor que lo que pudiéramos decir nosotros, de este partido movido, de intensa emoción.

Son continuos los buenos partidos que nos brinda la Comisión de Pelota.

Fué muy acertada en la combinación de los encuentros. Plácemes a ella.

Sábado 25 de Septiembre

NOCHE templada y agradable.

Nuestra sede se vió favorecida con una asistencia harto numerosa. Damas y señoritas nos acompañan en nuestras jornadas.

En el primer partido jugaron González y Corbo contra Alvarez y Zubiri.

Partido equilibrado por parte de ambas parejas.

Nerviosa actividad en el primer momento, hasta que, más tarde, cada cual fué afirmando posiciones; acciones interesantes, por la buena co-

locación de los tantos por parte de estos cuatro pelotaris, que, dentro de su categoría, brindaron al espectador momentos de satisfacción, y, producidas algunas igualadas, fué preciso prolongar el partido hasta los 55 tantos. Finalmente, resultaron vencedores González y Corbo por seis tantos.

En el segundo partido de fondo jugaron Bení-

Muñoz e Irigoyen contra Anza y Palacios
 Las primeras tuvieron actuación lucida, con lo
 que continuaron su actuación anterior
 Por su parte Palacios estuvo en la mala

noche y por tanto, a Anza no le fue posible de
 arrollar su juego habitual

La victoria correspondió al equipo, Benítez
 Muñoz e Irigoyen por 6 tantos en 50

El beneficio realizado en el "Cervantes"

CON asistencia bien numerosa, se verificó enadmirable
 la noche del 20 del pasado, en el Cine "Cervantes", el acto de homenaje a los Campeones de 1937, y en beneficio de la Comisión de Pelota

Los asistentes, de esta manera, justificaron su simpatía hacia la labor de esta Comisión y tuvimos la satisfacción de presenciar una hermosa reunión de conocidos socios.

Fué distribuido entre la concurrencia, como en años anteriores, un artístico programa que será una evocación feliz de tan linda reunión.

Las cintas combinadas fueron interesantes y transcribimos su argumento como recuerdo

1.ª Sección a las 21 y 10

"Cinematográfica Glücksmann presenta la super producción Artistas Unidos, con el gran tenor NINO MARTINI, secundado por Ida Lupino y Leo Carrillo **EL ALEGRE AMADOR**.

Nino Martini, el tenor sensacional del "Metropolitan" de Nueva York, y ya consagrado astro cinematográfico, reaparece en esta divertida comedia musical, desarrollada en la tierra de la alegría y del amor, entre canciones y amoras, risas y aventuras, en un marco de pintoresquismo

con acción intensa y diálogos chispeantes. El arte lírico prodigioso de Nino, la escultural belleza de Ida Lupino y la comedia de Leo Carrillo entre canchales en francés, italiano y castellano; idilios de gracia y ternura deliciosos, incidencias espectaculares, de ambiente de intenso colorido, fiesta del corazón.

2.ª Sección a las 22 y 55

EL CIRCO DE MICKEY — Dib. cómicos de Walt Disney.

Cinematográfica Glücksmann presenta la super producción Artistas Unidos, con CHARLES BOYER, Jean Arthur, Leo Carrillo y Colin Clive. **LA HISTORIA SE HACE DE NOCHE**.

Charles Boyer, el ídolo máximo de nuestro público e intérprete inolvidable de "Mayerling", reaparece en un rol distinto, que le permite lucir como nunca lo había hecho hasta el presente, su extraordinaria personalidad. Un argumento de emoción, en torno a una mujer acosada por su esposo a quien dominan terribles celos, y que es salvada por un desconocido en circunstancias graves para su honor, permite el desarrollo de un estupendo film en el que la presencia de Charles Boyer significa un poderoso atractivo, además de otros valores que hacen de este film.

Felicitaciones a la Comisión de Pelota

Resultados parciales del Campeonato

Calendario de partidos jugados

PARTIDOS DE SARE

18 DE SETIEMBRE DE 1937

19 15 horas — 1.ª Categoría. — Tienes y Piffaretti, contra Piffaretti y Barbat: 50-45.

18 30 horas. — 2.ª Categoría. — Sosa y Aldama, contra Fernández y Piffaretti: 50-45.

LUNES 20 DE SETIEMBRE

21 15 horas. — 5.ª de M. — Bordabehera y Fernández contra Real y Mossino: 38-50

22 15 horas. — 4.ª de M. — Sanguinetti y Revilla, contra Olaso y Abella (w. o.)

21 30 horas. — 1.ª de M. — Anza y Mañago, contra L. Casam. y A. Vázquez. 40-30
 H. Arteaga y A. Vázquez

MARTES 21

18 15 horas. — 2.ª de P. — Rivelro y Odella, contra Aguirre y C. Mera. 41-45

19 15 horas. — 3.ª de P. — Piriz y Roman, contra Blengio y Murgala. 38-40

21 15 horas. — 2.ª de P. — Piriz y Strauch

1.ª. Aiscar y Nogueira: 48-50

2.ª. 19 15 horas. — 2.ª de M. — Larriénx y Aguerre contra Peñagaricano y Torterolo: 50-45

MIÉRCOLES 22

18 15 horas. — 3.ª de P. — Gironde y De Marco contra Arrién y Engelbrecht. 38-40.

19 15 horas. — 3.ª de P. — Castro Requena, contra Ariola: 33-40

21 15 horas. — 5.ª de M. — Martínez y Gutiérrez contra A. De León y Mercader: 50-35

21 30 horas. — 4.ª de P. — Sanjinés y García contra Bargaño y López Vázquez: 50-45

JUEVES 23

18 15 horas. — 1.ª de P. — Ayalaros y G. Mera, contra Castro y Molinar: 50-45

19 15 horas. — 2.ª de P. — Rugnon y Desiderio, contra Della Ceba y Lepre: 40-30

- 21.15 horas. — 5.a de P. — Ideascas y Sanches, contra Zaldúa y Rovira: 40-33.
 22. — horas. — 1.a de P. — Sosa y Aldama, contra R. Ruiz y Fernández: 50-42.
 23. — horas. — 5.a de M. — Crespi y Arotcharen, contra Portillo y G. Suárez: 50-30

VIERNES 24

- 18.30 horas. — 3.a de P. — Martínez Barrios y A. Balparda, contra Alegresa y Lizaola: 40-38.
 19. — horas. — 2.a de P. — S. Balparda y Pao-lillo, contra Peñagaricano y Soto: 30-40.
 20.15 horas. — 3.a de P. — G. Balparda y P. García, contra Aguirre y Cámara: 40-36.
 21. — horas. — 4.a de M. — Olaso y Abella, contra Arrién y A. García: 42-50.
 22. — horas. — 4.a de M. — Croitoglui y A. Fernández, contra Golcochea y González: 50-32.

SABADO 25

- 19.15 horas. — 1.a de S. — Arellano y Zerbiño, contra Méndez y Soler: 50-41.
 22. — horas. — A. de M. — Perico y Zubiri, contra González y Corbio: 40-37.
 23. — horas. — A. de M. — Palacios y Anza, contra Benítez y B. Irigoyen: 40-50

LUNES 27

- 20.15 horas. — 5.a de M. — Bordabehere y Fernández, contra Maiolino y Manzi: 40-40.
 21. — horas. — 5.a de M. — Crespi y Arotcha-

22. — horas. — 4.a de M. — Haramburu y G. Sosa, contra M. Sosa y Aldama: 50-42.
 23. — horas. — 5.a de M. — S. Balparda y R. yos, contra Blasco y Florensa: ganadores: Blasco y Florensa

MARTES 28

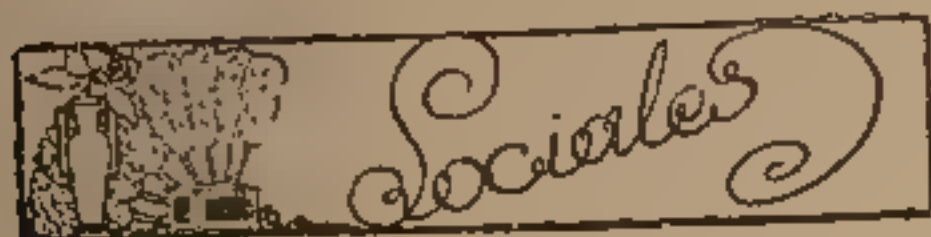
- 18.30 horas. — 1.a de P. — Piriz y Roman, contra R. y Acheritegui: 20-40.
 21.15 horas. — 2.a de S. — Sosa y Aldama, contra Ruiz y Fernández: 50-42.
 22. — horas. — 2.a de M. — Fernández y De Felipe, contra E. Martinez y Alonso: 50-43

MIERCOLES 29

- 18.15 horas. — 3.a de P. — Blengio y Murguía, contra Mayo y Olaso: 40-36.
 20. — horas. — 4.a de P. — Blasco y Florensa, contra Anza y Casamayou: 30-40.

JUEVES 30

- 3.a Paleta: Blengio y Murguía (40), Mayo y Olaso (36).
 4.a Paleta: Anza y Casamayou (40), Blasco Florensa (42).
 1.a Share: Castro y Molinari (50), Tisuez y Pifarrell (40).
 2.a Paleta: Peñagaricano y Soto (w.o.), Burguñeño y Lalorre (40).
 5.a Paleta: Rodríguez y Pérez (40), Gavagnin y Florenza (28).
 5.a Paleta: Zabaleta y Rov. (w.o.), Lendekar (40).



LA PROXIMA FIESTA SE VERIFICARA EN

MALVIN

TENEMOS el agrado de hacer saber a los asociados y socias, que se ha resuelto realizar la próxima fiesta en el Recreo de Malvin el domingo 10 de Octubre a la hora 17.

Será preciso presentar a la entrada el recibo del mes vencido o el anual.

Los socios que deseen satisfacer el importe de recibos atrasados, se servirán solicitarlos del cobrador que estará a la entrada del Recreo.

Solo se autorizará la entrada previa presentación del recibo de socio.

MANUEL GARCIA MONJE

El 14 del pasado mes de Septiembre recibieron sepultura los restos del apreciado caballero D. Manuel García Monje, padre de nuestro convecino D. Alberto García Monje. Hombre generoso y bueno, se había vinculado a nuestras filas en forma animosa, y aquí encontró satisfacciones y alegrías. De buenos sentimientos, dejó una evocación de su tránsito por la tierra. Nos inclinamos ante su tumba.

MARIA DOLORES B. DE RUBIO

Acaba de fallecer en nuestra ciudad la señora María Dolores Balparda de Rubio, madre de nuestro convecino el señor F. Jorge Rubio. La excelsa fué una dama de elevados sentimientos, muy amiga de hacer el bien a los necesitados de la suerte, que vivió en ella a una voluntad

disciplinada, plena de abnegación. Su muerte en lata a conocidas familias de nuestra sociedad y ésta es la hora en que sus deudos vienen recibiendo testimonios de condolencia, a los cuales unimos los nuestros.

AIDA VIRA DE PEREIRA

El hogar de nuestro apreciado consocio Don Patricio A. Pereira se vió enlutado con la muerte de su esposa la señora Aida Vira de Pereira, que contaba con muchos afectos por la superioridad de su espíritu, su trato atrayente y su bondad indiscutida. Muere tranquila, rodeada del cariñoso afecto de sus seres queridos que siempre hondearán su nombre y su memoria.

RICARDO SCANAVINO

En la ciudad de Salto acaba de fallecer nuestro buen consocio y amigo don Ricardo Scanavino, que formaba parte de nuestra Institución en el carácter de socio Fundador. Simpatizaba mucho con nuestra obra. Practicó el deporte de la pelota con verdadera afición y lo conocíamos desde el año 1964, desde la cancha Sierra. Por su carácter bondadoso, espontáneo, contaba con muchas y amistades que se enterarán con dolor de su muerte, ocurrida en forma inesperada, cuando tanto podía esperarse de su voluntad y laboriosidad. Hombre afectuoso, de buenos sentimientos, no ha tenido enemigos y su carácter jovial y alegre hacían de él un compañero bien apreciado. Lamentamos esta muerte, nos inclinamos ante su tumba y acompañamos a sus deudos en momentos de tantos tristes recuerdos.

FRANCISCO MIRAMONTE

En la mañana del 20 de Setiembre fue encontrado muerto en su lecho nuestro consocio y amigo el señor D. Francisco Miramonte, vinculado al comercio de nuestra plaza por la casa que todos conocen. Hombre luchador, de buenos procederes, actuó con energía para sobrellevar las contrariedades de la vida pero su regía disciplina, su actividad constante y su optimismo, le permitieron vencer ante la prueba, le depararon éxitos. Tenía muchas amistades, tanto en la ciudad como en muchos de nuestros círculos, y don Pancho, cariñosamente se lo llamaba, ha dejado su recuerdo de paz y de franco compañerismo. Uno elemento más que perdemos, y lo lamentamos sobremanera, pues el señor Miramonte era una figura muy simpática.

JUAN LARRIEUX

Con la intensa pena de sus numerosas amistades, acaba de fallecer en nuestra capital, a raíz de una intervención quirúrgica que le fuera practicada, nuestro apreciado consocio D. Juan Larrieux. Hombre de labor, suave y agradable en sus relaciones, había sido responsable del Banco de Crédito y era un hombre de consejo, bien avezado en las finanzas; estaba vinculado al referido Banco desde su fundación. Nuestra Institución pierde, con su muerte, un elemento de significación de gran bondad, de quien conservamos bien gratos recuerdos. Haya paz sobre su tumba.

HOGAR DE DUELO

El hogar de nuestro consocio Dr. Emilio Cirio está de duelo por el fallecimiento de su nieta. Nuestro pésame sentido.

NUESTRO PRESIDENTE

Regreso de Florida nuestro Presidente don Luis San Martín.

ENLACE SANZ-GARAYALDE

En la mayor intimidad se verificará el 11 del corriente, a las 11 y 30 de la mañana, en la casa de sus padres, la boda de la apreciada señorita Celia Esther Garayalde con el señor José M. Sanz, pareja que tiene muchas vinculaciones. La novia es hija de nuestro consocio fundador señor Hilario Garayalde, que se encuentra enfermo desde hace algunas semanas.

Serán testigos ante la Iglesia, los señores don Lorenzo Zabaleta, doctor Antonio J. Oliveros, Capitán Ignacio Mirazo y don Miguel A. Bervejilla. Testigos ante el Juzgado, por parte de la novia José Garayalde, Francisco Garayalde, Luis A. Garayalde, Agustín Zabaleta y Enrique Sana. Testigos de parte del novio Fidel Garayalde, Félix J. Irujo, Alberto J. Sanz, Julio R. Sanz y el arquitecto José Gimeno.

Serán padrinos la señora Francisca R. de Sanz, madre del novio, y don Hilario Garayalde, padre de la novia.

La unión religiosa será celebrada por el Decano del Cabildo Eclesiástico Pbro. D. José Bergara. Anticipamos felicitaciones.

BODA ZUBIZARRETA - CELSI

A fines del mes en curso será consagrada la boda de la interesante señorita Celia V. Zubizarreta Odrizola con el caballero Orestes Celsi Porro. Esta boda se verificará en la mayor intimidad en virtud del duelo que aflige a la familia de la novia.



Sta. Celia V. Zubizarreta

La contrayente es hija de don Juan Zubizarreta, socio fundador, que en tiempos pasados formó parte en diversas sub comisiones de nuestra Institución y que cuenta con tantos afectos entre nosotros.

El Deán del Cabildo Eclesiástico Canónigo Phro. D. José Bergara, bendecirá esta unión.

Los jóvenes contrayentes, por su juventud y méritos reconocidos, son elementos bien gratos para todos y merecen toda consideración.

ENLACE SAN MARTIN - BERMUDEZ

En la Iglesia de Nuestra Señora de Lourdes se verificó el 2.º del pasado, el enlace de la señorita Irma Odilia Bermúdez con nuestro consocio D. José San Martín, Secretario de la Comisión de Fiestas, que cuenta con tantas vinculaciones.

Esta boda congregó a las relaciones de ambos contrayentes y dió motivo para que se verificara en la residencia de la novia una amable reunión.

Fueron testigos, al firmarse el enlace, don Roberto San Martín, Andrés Morosi y Alberto Bermúdez.

Por la novia, señores; Casildo Cal, Carlos Viola, Enrique Penino y Bautista San Martín.

Por la novia, en la ceremonia religiosa, doña Remedios de San Martín y José Bermúdez.

Presentamos nuestras felicitaciones a los jóvenes esposos.

HILARIO GARAYALDE

Segue enfermo nuestro amigo el señor D. Hilario Garayalde. Es muy visitado por sus amistades. En la mañana del 20 del pasado, recibió la visita del Excmo. y Revmo. Arzobispo de Montevideo, Monseñor Dr. D. Juan Francisco Aragone, a quien acompañaba el Canónigo Phro. José Bergara. El Prelado formuló votos por su total restablecimiento, le dirigió palabras de afecto y de amistad. Por nuestra parte formulamos votos por el completo restablecimiento de tan buen amigo.

NUESTRO ADMINISTRADOR

Acompañado de su esposa la señora Luisa Iturburúa de Mujica, partió para Rosario de Santa Fe el señor Manuel Mujica, que regresará dentro de unos días.

Para el mismo punto, Don Martín Billoste.

CAMBIOS DE RESIDENCIA

La señora Francisca A. de Duvigneau trasladó su residencia a la calle Veracruz 1697, que la ofrece a sus amistades por medio de estas líneas.

AGRADECIMIENTOS

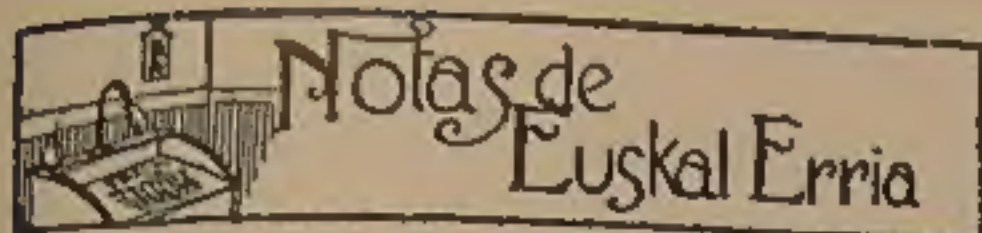
Los deudos de Juan Amouderain, muy agradecidos.

Francisco Amouderain y en nombre de los míos agradece al Consejo Directivo de "Euskal Erria" — Río Negro 1616.

ENFERMOS

Mejorado el joven Juan Pedro Garayalde, que estuvo unos días enfermo.

Se acentúa la mejoría de la señora Mercedes Mujica de Alvarez.



CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 954

Sesión del 14 de Septiembre de 1937

PRESIDENCIA de D. Luis San Martín.
Asisten los miembros siguientes: Martín Urrutia, Francisco Villanueva, Juan Harambure Tissier, Domingo Aiscar, Fermín Hernández, José Mariezcurrena, Fidel Garayalde que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 953.

—Faltan con aviso los señores Garra y Jaureguiberry.

—Los deudos de Juan Amonderáin agradecen las condolencias recibidas del Consejo Directivo.

—Fueron autorizados estos pagos: A Heider y Fornio, \$ 4.41; a Campigila, \$ 2.70; a Portero, \$ 2.00; a Amato, \$ 16.00.

—El Secretario General presenta la copia de la nota pasada al Padre Senperena, acordada en la última sesión.

—El señor Francisco Amonderáin agradece, en nombre propio y en el de su familia, las condolencias recibidas del Consejo.

—Se dispuso el envío de una nota de condolencia al señor Jorge Rubio, por fallecimiento de su señora madre y al señor A. García Monje por muerte de su señor padre.

—Fué aprobado el balance de la Comisión de Señoras del mes de Agosto de 1937.

—Se aprobó el siguiente presupuesto general de gastos para el Ejercicio 1937-38:

GASTOS

Amortizaciones e Imprevistos	\$ 800.—
Festivales	" 900.—
Gastos Generales	" 3.500.—
Amortización, muebles y útiles Malvín	" 120.—
Gastos de propaganda	" 1.000.—
Intereses Empréstito Interno	" 1.260.—
Comisiones	" 800.—
Ganancias y Pérdidas	" 900.—
Fomento Deporte de la Pelota	" 1.000.—
	\$ 10.280.—

RECURSOS A PRODUCIR

Por cuotas mensuales	\$ 10.000.—
Por cuotas anuales	" 840.—
Por cuotas de ingreso	" 150.—
	\$ 10.990.—

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del número 5242 al 5246 inclusive.

—Fueron propuestos como socios:

Juan V. Rodríguez, Cooperador, N.º 5246; Hugo Alberto Tourreilles, Suscriptor, N.º 5247, presentados por los señores Cecilio Erreguerena y Juan C. Salvá (hijo).

Carlos A. Osorio de Ibarboure, Activo, N.º 5248, por Cecilio Erreguerena y José Mariezcurrena.

Dante Scarano, Cooperador, N.º 5249, por J. Rodríguez y José Mariezcurrena.

Washington Gelós Peragini, Suscriptor, N.º 5250, por Juan D. Uriarte y Ricardo de Guisasaola.

ACTA N.º 955

Sesión del 21 de Septiembre de 1937

PRESIDE D. Luis San Martín.

Asisten los miembros siguientes: Alejo C. Garra, Martín Urrutia, Fermín Hernández, Juan Harambure Tissier, Domingo Aiscar, José Mariezcurrena, Fidel Garayalde que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—Faltan con aviso los señores Villanueva y Jaureguiberry.

—A las 21 y 30 horas se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose el acta de la sesión anterior N.º 954.

—Se consideró una nota del Montevideo Wanderers F. C. sobre lo que se tomó resolución.

—Los deudos de Félix Barðibar agradecen las condolencias del Consejo Directivo.

—Se autorizaron estos pagos:

A Mosca Hnos., \$ 3.00; A Casa Simari \$ 3.50; A Mariezcurrena Hnos., \$ 0.95; A Vallarino Hnos., \$ 1.50; A Pascual Pisano, \$ 1.50; A Alonso y Rodil, \$ 2.50.

—El Club Nacional de Football agradece la remisión de los carnets para su Presidente y Secretario, por el Ejercicio 1937-38.

—El "Club Español" invitó para el recital de canto que ofreció la soprano señora Josefina Hols, en sus salones, el sábado 18 del corriente.

—El Automóvil Club del Uruguay hizo saber la forma en que se constituyeron sus autoridades. Se acusó recibo.

—Se acordó el envío de una nota de condolencia al señor Patricio A. Pereira, por fallecimiento de su señora esposa; a la familia del asociado Juan Lacrioux, a D. Francisco C. Miramonte y a la señorita Clorinda Scanavino y familia.

—La autorización concedida al señor Joaquín María Ibarburu para que dispusiera del Recreo para el 26 de Agosto, queda postergada y determinada para el 24 de Octubre.

—Leyóse una sentida carta mandada desde Usteritz, (Francia) por el pintor vasco Flores

Kaperotipi, que se propone visitarnos en fecha próxima y cuyo salón se le cedió para realizar su exposición de telas, de lo que se tomó nota. El Secretario General le contestará que puede exponer en Marzo o Abril de 1938.

—Se leyeron varias publicaciones y una nota remitida por el Gobierno de Euzkadi, sobre asuntos de actualidad.

—El Club Argentino de Pelota "Gure Etxea" invita para que nuestra Institución esté representada en un torneo internacional de pelota a sara, Pasa, para su informe, a la Comisión de Pelota.

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del número 5246 al 5250, inclusive.

—Fueron propuestos los siguientes nuevos socios:

Isidro Rodríguez Martín, Cooperador, N.º 5251; Dr. Andrés César Pacheco, Cooperador, N.º 5252, presentados por los señores Julio Garra y Fernando Alberto Parrabère.

Dr. José L. Chifflet, Cooperador, N.º 5253, por Del Castillo y El Soma.

José Citoler Sesé, Cooperador, N.º 5254, por Luis Ruiz y Luis G. Paolillo.

Isidro Lamas, Cooperador, N.º 5255, por Manuel Villasboas y José Maríezcurrena.

ACTA N.º 956

Sesión del 28 de Septiembre de 1937

PRESIDE D. Alejo C. Garra, Vice Presidente. Asisten los miembros siguientes: Juan Haramburo Tissler, Martín Urrutia, Francisco Villanueva, José Maríezcurrena, Pedro Jaureguiherri, Fidel Garayalde que actuó en Secretaría, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 955.

—Fueron incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del número 5251 al 5255 inclusive.

—La Secretaría General informa haberse mandado una circular a varios asociados atrasados con la Tesorería.

—Se autorizaron los siguientes pagos:

A Luis Raffo, \$ 14.12; A Juan Amato, \$ 16.00; A Portería, fiesta, \$ 2.00; A Fábrica N.º de Papel, \$ 6.84; A S. Pintos Ríos, \$ 6.00.

—El Secretario General presentó los balances correspondientes al mes de Septiembre de 1937, con la incorporación y eliminación de socios, socios atrasados con la Tesorería y declara haber entregado al Tesorero, señor José Maríezcurrena, el 27 del corriente, el importe total de la cobranza, o sea la suma de \$ 825.00 (ochocientos veinticinco pesos,) con la conformidad del mismo, todo lo cual mereció aprobación.

—Faltan con aviso los señores Presidente y Aiscar.

—Se determinó que, con ocasión del beneficio de mañana por la noche, de la Comisión de Pelota, quede cerrada la sede central.

—Se hará fiesta el domingo 10 de Octubre, en Malvin, a las 17 horas.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 592

Sesión del 23 de Setiembre de 1937

PRESIDE doña Juliana U. de West.

Asisten los miembros siguientes: Josefina L. de Beloqui, Rosario A. de Garayalde, Secundina J. P. de Zabalaiz, Antonia U. de Salazarria, María Elvira P. de Garra, Rosa G. de Igualu, Paquita A. de Duvigneau, Julia W. de Cardellac, Miguel Rathén, Martín Bildosteguy, José Lizarraga, Dionisio Garmendia, Enrique A. Massé, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—Faltó con aviso el señor Martín José Maríezcurrena.

—A las 18 y 15 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 591.

—Hácese constar que el lunes 20 del corriente se ofreció en la Iglesia de los Vascos el solemne funeral por las almas de los socios fallecidos desde la fundación de nuestra Institución que lo cantó el R. P. Juan Moustrou, y, terminada la misa, habló con elocuencia el Excmo. y Revmo. Señor Arzobispo de Montevideo, Monseñor Dr. D. Juan Francisco Aragone, que elogió a nuestra Institución y a la raza vascongada. Habíase mandado una nota de gratitud al prelado, cuyo texto se aprobó; se agradece la asistencia del Canónigo Pbro. José Bergara, y se autorizaron los pagos, que se harán constar, con los donativos recibidos, en el balance respectivo.

—Cambiáronse opiniones acerca del beneficio que proyecta realizarse y sobre el cual se deliberó con extensión.

—Se cambiaron ideas para el reparto de Navidad.

—El señor Garmendia hizo consideraciones acerca de la conveniencia de retener un fondo de reserva, de los beneficios próximos, para proteger a los vascos que vengan a nuestra capital, como consecuencia de la guerra civil española, en lugar de realizar el reparto anual acostumbrado, destinándose el 50 % para esa caja de auxilios.

Sobre esta proposición se produjo una larga deliberación donde intervinieron todos los presentes y, por mayoría absoluta de votos, no se aceptó esta moción, pues las Comisiones entienden que debe protegerse a los ancianos y a muchos que reclaman protección entre nosotros.

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 2179 Y 2187

CASA JOSE ROSSI

DOASSANS ROSSI & Cia.

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

ESCRITORIO
MERCEDES 884

AUTOMÁTICOS
MERCEDES 8.3549
DANTE 4-4091

**VACUNAS
SIVORI**
CONTRA EL
**CARBUNCLO
Y
LA MANCHA**
SON LAS MEJORES
VACUNAS SIVORI
SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4º Piso)

Por pedidos e informes dirigirse a:

Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario



*Obtenga Vd.
un nuevo so-
cio para "Eus-
kal Erria"*

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

Agraciada 3452

U.T.E. 22 35 47

"EL CARIOCA"

CAFES y TES, son los mejores

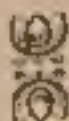
MACHADO, RAGGIO & VACCA

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

18 de Julio 2081 bis

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHÓ
RINCON 545 ESQ. ITUZAINGO
U.T.E. 8-70-71



Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes corriente
o el anual.

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 338

U. T. E. 88876

MARIEZGURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

U. T. E. 43880

MONTEVIDEO

PORTE PAGO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

HA TRASLADADO SU CONSULTORIO A LA CALLE
YI 1423 ENTRE COLONIA Y MERCEDES

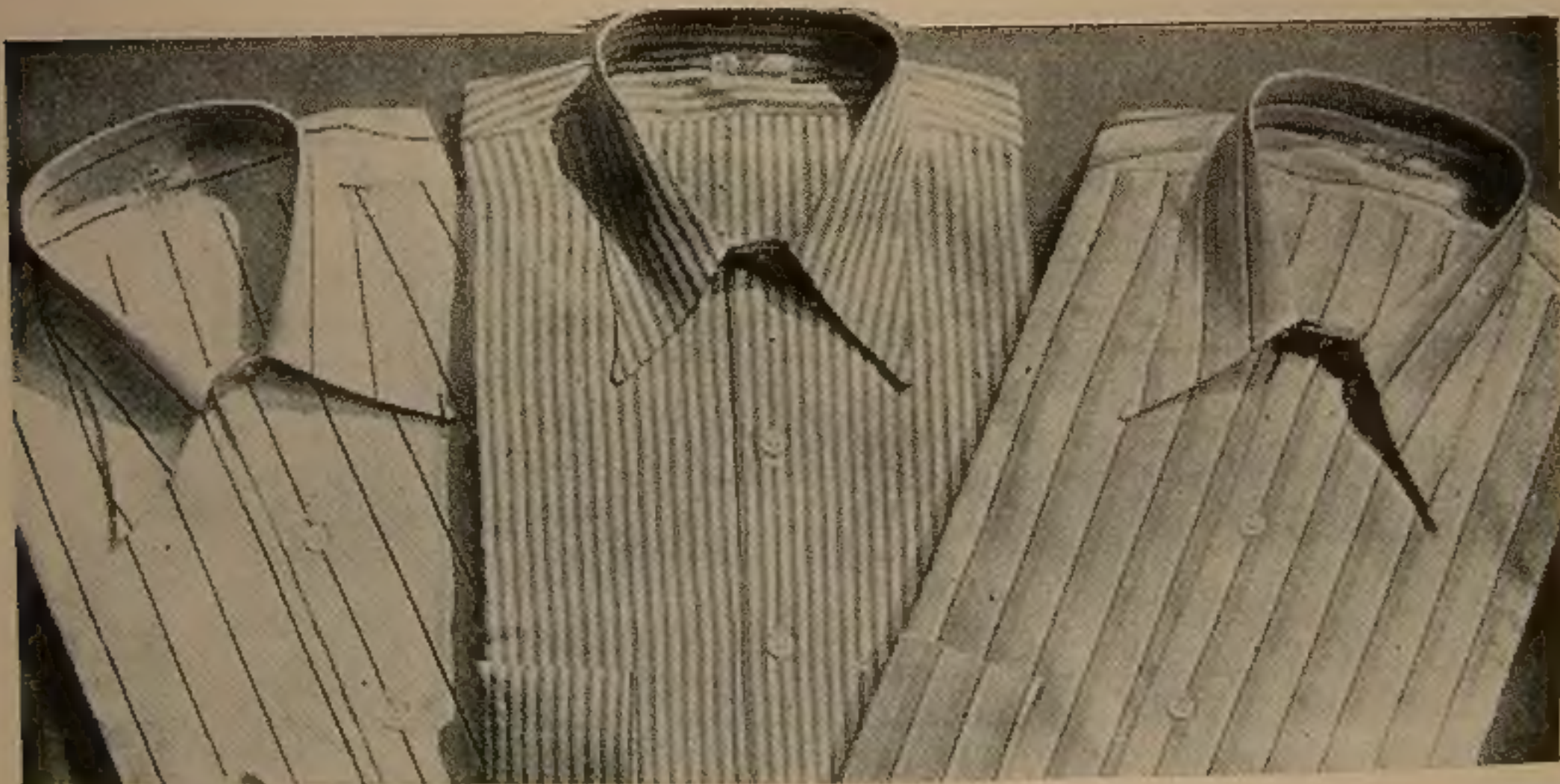
U. T. E. 97-181 — Montevideo.

Las camisas y calzoncillos

"EL HORNERO"

tienen muchos amigos

Se venden directa-
mente al público en
la misma fábrica.



Hay una Sección
medida eficiente

COLONIA esq. EJIDO